

《機電工程署二零一二至一三年年報》喜獲金獎

Cheers for EMSD Annual Report 2012/13

《機電工程署二零一二至一三年年報》近日榮獲美國通訊公關職業聯盟的「2013 Vision Awards (政府組別) 金獎」，反映我們為持續改善與客戶及市民大眾溝通的努力，獲得廣泛認同。

這是我們首份以三合一綜合形式出版的部門年報，將《機電工程營運基金年報》、《規管服務業務概覽》和《社會及環保報告》三份報告合而為一。這份年報同時入選「亞太區80份最佳年報(第42位)」及「2013年20份最佳中文年報」。

年報獲獎鼓勵我們繼續努力，為下一份年報加油！

The award winning encourages us to do a better work with our next annual report. Let's keep it up!



2013 Vision Awards年報大賽吸引了全球25個國家、共1,000多家企業的年報參與競逐，我們能在芸芸年報中脫穎而出，實在令人鼓舞。如想瀏覽這份獲獎年報，請到http://www.emsd.gov.hk/emsd/e_download/about/EMSDar/1213ar/index.html。

Our efforts to continuously improve communication with our clients and the general public have won widespread recognition with our 2012/13 annual report winning the Gold Award (Government Class) of the 2013 Vision Awards organised by the League of American Communications Professionals.

The annual report, the first to adopt a three-in-one format combining the Electrical and Mechanical Services Trading Fund Annual Report, the Regulatory Services Achievements Overview and the Social and Environmental Report into a single annual



我們獲獎的三合一綜合年報，強調我們與客戶和公眾之間的溝通。

Our award-winning 3-in-1 Annual Report emphasizes our communications with clients and the general public.

publication, was also among the top 80 annual reports from the Asia Pacific region (ranking at #42). It was also ranked one of the top 20 Chinese annual reports of 2013 in the same competition.

We are proud of the recognition received from this fiercely-contested competition, in which 1,000 organisations from 25 countries participated. This award-winning report is available at http://www.emsd.gov.hk/emsd/e_download/about/EMSDar/1213ar/index.html.